

一座兒童的知識寶庫

童欣載

捱過冷鋒帶來連續好幾天的苦寒之後，這天晴朗的天氣越發叫人覺得溫暖，而我經由潘人本和曹俊彥兩位先生的引領，所進入的那個屬於兒童的世界，也是一個充滿了暖暖陽光的地方。

在沒去兒童讀物編輯小組之前，我大致看過他們在最早的五年裏編的一百六十五本書，又聽說這五年來他們已經編印好和正在付印的，又有一百三十多本，再加上另外加編了一套中華幼兒叢書，在我印象裏，總認為這個編輯小組該有相當大的編制，大約是十幾二十個快樂的工程師，一起高高興興，熱熱鬧鬧地共同營建這個兒童的王國，結果却發現目前實際負責編務與設計工作的人只有兩個，真讓我覺得相當的意外。

在正式編制上，當然不會是這樣的，但是也多了幾個人。一部二十四史從頭說起，現在任主編的潘人本先生談到這個組織的源起是「聯合國兒童基金會和我國教育部簽定發展國民教育的計劃，從民國五十三年五月開始，每五年為一期，由臺灣省教育廳廳長主持，第四科執行，而由第四科科長任執行秘書，在臺北成立了編輯小組。」這個小組的正式全銜是「臺灣省教育廳兒童讀物編輯小組」，設一個主編和四個編輯。初成立的時

候，是彭震球先生任主編，林海音先生任文學類編輯，李文贇先生任科學類編輯，潘人木先生任健康營養類編輯，另外由曾謀賢先生擔任藝術編輯。後來人事流動，更易數次，目前主編由潘人木先生擔任，而其餘的四個編輯職位中，却有三個虛懸，只有曹俊彥先生接任了藝術編輯。

也就是這個藝術編輯的職務比較特殊一些，除了要負責美術設計和編排，以求得版面之美觀之外，還因為這套叢書是彩色印刷的，彩色版面分配的一般原則是：低年級讀物一半四色，一半兩色；中年級一半四色一半單色，高年級因為着重文字，一律十二頁彩色，其餘為黑白。所以藝術編輯必須要負責安排彩色版面的位置，控制分色版製作和彩色部份印刷的次數，來求達到經濟原則。

控制預算，似乎是每一個計劃都要注意到的事。何況這個編輯小組的經費不能算是很充足。前三年「聯合國兒童基金會負責全部人員的薪水，兒童讀物印製所需的紙張，油墨和印刷費。」但從第四年開始，工作人員的薪水改由省教育廳負責，其餘的項目也逐年遞減。這是因為兒童基金會和聯合國的其他援助計劃一樣，主要只在扶助某一個計劃的設立和推行，等到計劃本身漸趨成熟，制度健全之後，就要由實施單位本身來完全負責了。而在我國退出聯合國以後，兒童基金會當然更完全停止了所有援助，不過好在從計劃開始的時候，就由教育廳向全省學童每人每學期收取新臺幣一元，靠着這筆配合款，這個計劃才能一直繼續維持下去。去年物價大漲，成本又再增加很多，所以今年開始，每個學童每學期要交兩塊錢了。但是照新的第三個五年計劃看來，孩子們所能享有的會比現在更多。

不過經費的支配，另有專人負責，編輯小組最主要的、也是最困難的工作，是徵約適用的稿件。這套叢書的內容一共分為三大類，每一類都要按比例分別配合各年級的程度。一般說來，文學類中包括了人文科學的多種項目，稿件還比較好找。但低中年級知識介紹性的稿件，和高年級純文學的稿件都還是很成問題。主要的原由，我想是低中年級的兒童比較着重內容的趣味性，知識介紹的題材要經過故事化的處理並不容易，而適於高年級閱讀的純文學作品，在內容和字數方面，也都比較難處理的原故吧。另外我注意到的一點是，雖然文學類

中兒歌佔的比例不在少數，却只見到兩三本兒童詩。這個問題，我沒有得到可以公開的答案，我只能猜測是一直沒有很多够水準的作品。這次第一屆洪建全兒童文學創作獎兒童詩歌組入選的作品數量超過其他各組，也許可以有助於兒童詩的發展，以及一般人對兒童詩的認識，了解和欣賞了。

科學類的稿件則普遍很難找到合適的。這個問題主要的原因當然在一般能從事兒童文學創作的人，缺少科學類題材寫作的經驗，對某些專門性的知識也不一定有深入的了解。若請專家們寫作，內容固然正確，可惜文字又不一定能適合兒童閱讀。所以編輯小組只有採取由專家提供資料，請人將科學內容作文學化的處理的辦法，寫成之後，再請專家們審查檢核其中是不是有因為選就趣味性和可讀性而產生不準確的情形。事實上，科學內容要以淺白的文字說得明白，已經是一件很困難的事，但無可否認的，若能故事化趣味化之後，更能為兒童接受，也能產生更大的影響力和效果，所以目前編輯小組還是盡量地向最高的目標去努力，尤其是低中年級科學類的書籍，總不僅止於把理論說清楚就算了。

至於還有所謂健康營養類，在我個人的感覺裏，應該是屬於科學類中的一部份。沒想到最初這一類才是「主角」。因為當時兒童基金會和世界衛生組織都特別着重在這一方面，甚至聽說最早的計劃是「只編一套有關健康營養的兒童讀物」。可是實際上這類讀物最難編寫。編輯小組的人參考過國外兒童讀物的書目，發現「他們雖然注重這一方面，書本却不多，而且內容也都大同小異，很少出奇之處。」所以他們把這一類的範圍加以擴大，不僅限於生理構造，保健知識，營養等幾方面，而加進了鍛鍊身體，培養良好生活習慣，運動、遊戲、消閒活動，自己做等等教育性的項目，更重要的是增加了有關心理衛生的題材，這是一個在國內還不很為人注意，却很重要的問題。他們主要着眼在兒童心理上各種困難問題的解決，使兒童在身心兩方面都能有均衡的發展。在這一方面，潘人木先生曾根據她的構想將很多問題列出來，特別約請了林良先生，以他親切的筆調寫成「爸爸的十六封信」這本書。相信在擴大了健康類的範圍之後，會有更多的新的方向和發展。

他們現在聽取了學者專家們的意見，就同一題材「適應各年級分別以不同的角度，不同的程度重覆寫作，

可以藉此使學生們在某一個問題上能循序漸進，溫故知新，吸收更深一層的知識」。這是他們「由工作中汲取的經驗和改進」。同時潘先生也特別指出：在這樣的三類題材要分別配合年級程度的複雜情況下，一切都事先經過詳細的籌劃，都有脈絡可尋，所以在第二個五年計劃結束之後，還可以就各種特定的題材，如文物、歷史等等，分別單獨整理編集，另成一套套單項目的叢書。

在每個五年計劃開始時，他們就先定下了每年各類預定出版的冊數，但因為有很多現實的困難（單是稿子，不論圖文，每一冊從約稿到交稿，平均至少半年，再加上排印工作等等），多半無法按年進度來做，不過在每五年計劃結束時，都能至少出齊預定的總冊數，只是可能在分類的冊數上略有調整。例如第一個五年計劃，除了科學類恰能完成預定的六十冊外，健康類預定三十冊，只出了二十六冊，不過缺的數目，由文學類比預定的七十五冊多出了四冊來補足了。第二個五年計劃即將結束，文學類已可以出齊預定的六十五冊，科學類只比預定的五十冊差了一冊，最弱的還是健康類，目前才只得八冊，距預定二十冊的目標還相當遙遠，潘先生他們說「一定要趕上去」才行。

從上面的數字可以看出第二個五年計劃的總冊數比第一期少了三十冊。其原因之一是經費不如第一期充足，另外編輯小組為臺灣省社會處加編了一套給中南部鄉間各「農忙托兒所」（多可愛的名字和構想！）用的中華幼兒叢書。共計十一冊（這個冊數不是有點奇怪嗎？「預定是十二冊的，可是他們的預算不夠了，」曹俊彥先生說：「這個冊數很好，不容易忘掉。」）還有人手缺乏也是一大原因。這個問題的癥結很可能在於待遇不夠高，所以很難找到專業的人員，而很多編輯方面的工作和雜務，又不是特約或兼職的人所能負擔勝任的。

但最令人困擾的，還是稿源問題。其實說得更確切一點，是很難找到從事兒童文學創作工作有成績的人。編輯小組「每過一段時間就會公開登報徵求作品，每次反應都很熱烈，可惜合用的太少」，造成這種結果的原因在那裏呢？潘先生認為是「一般人在這方面的訓練太少，而且也沒有能潛心研究寫作的技巧和兒童文學的特質。」另外「讀者的水準也沒有能提高」。那麼就來稿裏選出內容或故事精彩的，由編輯委員會改寫如何？潘

先生認為這也有兩個困難，一是沒有這麼多人手，二來文學作品改寫牽涉得太多，再說還怕格調過份統一了。那麼能不能在訓練上下手呢？比方說定期開訓練班什麼的。這種想法已經付諸實行了。板橋教師研習會辦過兩期，成果並不如理想中那麼好。也許是一個月的時間太短，受訓學員很難吸收消化新的理論和知識（所以潘先生常勸告他們在受訓時「一定要把以前的那一套全忘掉」），不過終究也還是有些成績，（「有幾篇就選進中華兒童叢書裏」）所以我們還是希望這類的訓練班能繼續辦下去，而且要常常辦才好。

文字部份有作者缺乏的問題，圖畫方面這個問題更加嚴重。藝術編輯最重的一項工作是為了要求全書風格與氣氛的協調，必須看過全書的內容，決定適合於那一個畫家的畫風，再去請這位畫家來配圖。這時候不但圖畫要生動，要配合內容，還要注意版面的設計，彩色部份版面的調配等等。在諸般限制下，一本書的圖配下來，報酬最多不過六七千元之譜，實在難和廣告公司裏做設計或畫海報的報酬相比。「而且，」曹俊彥先生說：「工作不固定，老讓人有打零工的感覺。」以前給他們畫圖的畫家們，有出國的，有工作太忙的，找人越來越難，同時也有「後繼乏人」之嘆，沒有訓練搖籃，「一般藝術科系也不很注重插畫」。

在這方面，潘先生和曹先生很想採用美國著名的兒童教育節目「芝麻街」中使用木偶的構想，用木偶的照片來配為插圖。我想這是個很好的構想，記得以前中視的貝貝劇場也有過類似的作法。如果能系統地製作安排，很多故事都以同樣的一組或幾組木偶做主角，小朋友也會對他們產生熟悉感和親切感，也許就更能增加閱讀的興趣了。

在作家畫家人才缺乏的問題外，題材是否也會漸漸面臨「窮」的地步呢？潘先生覺得短期內還不大有这样的顧慮。當然他們也隨時在發掘新的題材。譬如說，他們正在籌備一本關於消閒活動集郵郵項目的專題集郵書籍，內容以「童話郵票」為主。同時他們也打算整理舊有的傳說（「民俗故事，民間傳說之類的」），童話（「中國似乎沒有童話」，是以前都太急着把孩子教成聖人的緣故嗎？）以及神話（「現在顧慮的是神話總不免牽涉到迷信的問題。要怎麼樣才能沖淡神話裏迷信的成份，而維持美的意境呢？」）第三個五年計劃中，準備每

年出二十六本書，共計一百三十本。不錯，又少了五本，可是他們要另編一套圖文並茂，適合於國小學生程度的「兒童百科全書」，預定一年編兩本，每本的篇幅多達四百餘頁。

這樣的工作量，會不會負荷太重呢？潘先生和曹先生都認為是重了點。他們覺得「教育廳在我們退出聯合國，沒有了援助基金之後，能撥出一部份經費來維持這個計劃的進行，而且對編輯工作，採取完全信任的態度」，是一件很難能可貴的事。他們希望能進一步地「擴大編制，提高待遇和稿酬」來解決人手與稿源的問題。

在兒童的世界裏，編輯小組是不寂寞的，因為兒童讀者不在少數，但在成人的世界裏，他們却很寂寞，因為真正在這方面努力的人，在比例上說來，還太少了些。他們非常希望政府能注意提倡兒童文學的創作，並和社會上私人財團都多舉辦像這次洪建全兒童文學創作獎之類的活動。而出版界能提出部份資金，來出版創作的兒童文學作品，以提高一般人對兒童文學創作的重視，等到蔚為風氣之後，大概一個燦爛的前途也就指日可待了。

至於他們編印成的書，編輯小組希望能「企業化經營」。這兩期計劃中，每一種書都印三萬五千本，免費配給全省每一所國民學校一至六年級的每一班裏。三萬五千本的數字雖然龐大，每班却只有適合該年級的各類書籍每種兩冊。現在小學一班平均總有六十多人，就更顯得不够分配了。這個問題，編輯小組非常清楚，却是無能為力，他們所能想到的是每個學校圖書館另外有配額，只好希望學童們能上圖書館去借閱，最近他們也請了馬景賢先生特別就培養孩子們上圖書館的習慣這個問題寫了一本適合中年級同學看的「跟圖書館做朋友」。

另外一個解決的方法是編印的書都另由臺灣書店加印，供應門市銷售。第一個五年計劃所出的一百六十五冊都已經加印了。我後來打電話到臺灣書店門市部去問，據說只有一百六十三冊，原因是其中有兩冊（「太平年」和「顛倒歌」）是「試編」幼稚園讀物。歸入低年級文學類，不過我相信這個數字還是有點問題，因為他們還告訴我全套總價是兩千二百二十六元。依他們門市價格乘冊數計算（低年級讀物六十冊，每冊新臺幣十三元五角，中年級五十三冊，每冊十二元，高年級五十二冊，每冊五十元），這個總價應該是以總冊數一百六十

五冊算得的。這樣的價錢，這樣的品質，和坊間一般的兒童讀物來比，實在是太便宜了，不過我總覺得臺灣書店好像沒有積極地做什麼發行人工作，也沒有做廣告和宣傳。所以很少有人知道國內還有這麼一套有計劃編印的高水準兒童讀物。聽說第二個五年計劃已近尾聲，却還沒有一本書加印了的，其中原因當然很多，但倉庫中第一期存書過多，竟然也是原因之一，至可能因而影響到第二期各書加印本數的問題，就不免令人遺憾了。據說在一兩個月內有關單位會和臺灣書店再就加印的問題加以討論，而有具體的辦法出來，我們極其希望這件事能及早有一個很圓滿的結果。

依我們的淺見來看，編輯小組所編印的書，大部份開支都花在編印階段。出版的書店所負擔的不過是加印部份的紙張、印刷，以及發行上的開支而已，如果能在發行上下點功夫，把市場打開了，應該不致有虧損賠累的情形產生。而在市場的開拓方面，除了國內的市場之外，東南亞、歐美各國，只要有華僑的地方，都是可待開發的市場。我們常常聽說華僑苦於無法讓他們的子弟認識我國的固有文化，在教育下一代時也常缺少好的教本和課外讀物。這一套中華兒童叢書應該正好可以滿足這方面的需要。何況市場開展之後，更可以減低成本呢。當然，書籍外銷，牽涉的問題可能比較廣，我們希望政府有關單位能够積極主動地加以輔導，讓海內外的中華兒童都能不必叫「芝蕪開門」就能進到這一座由我們國人自己苦心經營出來的知識寶庫之中。

尋找另一扇窗

呂秀蓮著

爲什麼要尋找另一扇窗？另一扇窗代表的意義是什麼？呂秀蓮以拓荒者爲筆名在中國時報的專欄已經好久不寫了，如果您懷念她的方塊，請讀這一本書！

每冊40元，直接函購九折，本刊訂戶八折，劃撥一九二七四號書評書目社